



## PRE-INTERVIEW SURVEY

(Please use additional pages if needed)

Name 姓名:

Mailing Address 住址:

Email 電子郵箱:

1. When and where were you born? Where did you grow up/ stay the longest?  
您是哪年生人? 出生地在哪儿? 童年在那里度过? 来美国之前在哪些地方居住过? 哪里居住最久?
2. What year and where did you first arrive in the U.S.?  
首次抵达美国的时间、地点? 能否谈谈您当时的心情?
3. What year did you move to Seattle?  
您最初抵达西雅图是哪一年?
4. Tell us something about your family, where were your parents when you came to the U.S.? Do they now live with you? Do you have any children? What are they doing now?  
请谈谈您的家庭, 您父母当时是否同您一起来到美国? 他们现在跟您住在一起吗? 您是否有子女, 他们的现况怎样?

5. Why did you come to the U.S.?  
您為什麼來美國？
  
6. Tell us about how life was when you first arrived? What are some memories that stand out most for you?  
請談談您剛到美國時的生活情況；有些什麼特殊的記憶？
  
7. Are there any special people you remember who made a significant impact on your life?  
談談對您人生最有影響的人？
  
8. What do you think is unique or special about living in Seattle? Why did you decide to make Seattle your home?  
西雅圖對您有什麼特別之處？您為何選擇在西雅圖定居？
  
9. Where did you go to school, elementary school, high school, college, etc.? What academic degrees do you have?  
您在哪裡讀的書？取得什麼學位？
  
10. What is your occupation, current or before retirement?  
請談談您的職業，現在或退休前做什麼工作？

11. What political, professional, religious, cultural, sport, or other organizations have you participated in before and after moving to the U.S.? Do you vote? Do you return to Taiwan to vote in local elections there?

來美國前后您參加了什麼政治、宗教、文化、體育、職業、等組織？您參加選舉嗎？您回台，回原住地參加選舉嗎？

12. What major world events have had the largest impact on your life—such as World War II, Chinese civil war (1947-49), the Korean War, Vietnam War, political movements and changes in China and Taiwan, and US-China and US-Taiwan relations, etc.? How did these impact you, your family and friends, and your decision to move to the U.S.?

對您人生最有影響的重大事件是什麼，如第二次世界大戰，中國內戰、韓戰、越戰、中國和臺灣的政治運動和變遷、中美、臺美關係的發展等等？這些重大事件如何影響您移民美國的決心？

13. How would you identify yourself? Chinese, Taiwanese, American, or Asian?

您如何看待自己的身份，美國人、中國人、臺灣人、亞洲人？

14. What do these labels mean to you?

這些身份對您有什麼意義？

15. What are you most proud of in your life? What do you most regret? What wishes do you have for the future?

您一生最驕傲和遺憾的事？您有什麼願景？

16. Do you have any preference about your interviewer? Do you have anyone particular you would prefer to interview you?

你對您的採訪人有什麼要求嗎？是否希望由某個您認識的人來採訪您？

17. Is there any other information that you think we should know before the interview?

還有什么您認為訪談前我們應該了解的？